

8° het gehalte aan pesticiden is niet hoger dan 0.005 mg per liter;

9° de diameter van de zwevende stoffen bedraagt hoogstens 10 mm;

10° de temperatuur is niet hoger dan 45 °C;

11° het is vrij van oliën, vetten of andere zwevende stoffen waarvan duidelijk kan worden vastgesteld dat ze een zwevende laag vormen;

12° het bevat geen opgelost ontvlambaar of ontplofbaar gas, noch producten die het vrijmaken van dergelijke gassen kunnen veroorzaken;

13° het gehalte aan met petroleumether extraheerbare stoffen is niet hoger dan 500 mg per liter;

14° het is, behoudens uitdrukkelijke toestemming, vrij van de stoffen bedoeld in richtlijn 76/464/EEG en in de docterrichtlijnen genomen overeenkomstig voormelde richtlijn, alsook in het besluit van 12 september 2002 tot aanpassing van de lijst van de relevante stoffen bedoeld in het besluit van de Waalse Regering van 29 juni 2000 tot bescherming van het oppervlaktewater tegen verontreiniging door bepaalde gevaarlijke stoffen.

Onderafdeling III — Referentievolumes

Art. 4. De lozingsvoorwaarden voor de installaties bedoeld in artikel 1 worden vastgelegd, zowel voor bestaande als voor nieuwe installaties, op grond van het specifieke referentievolume van een effluent van :

- 5 m³ per ton ruw product voor het diepvriezen;
- 10 m³ per ton ruw product voor de conservenindustrie;
- 3m³ per ton ruw product voor het wassen;
- 6 m³ per ton ruw product voor de vervaardiging van jam;
- 10 m³ per ton ruw product voor de overige sectoren.

Onderafdeling IV. — Analyse- en monsternemingstechnieken

Art. 5. Voor de monsternemingen en de analyse van de gezamenlijke parameters bedoeld in de artikelen 2 en 3 van deze sectorale voorwaarden wordt gebruik gemaakt van de technieken die tegenwoordig toegepast worden of goedgekeurd zijn door het referentielaboratorium van het Waalse Gewest.

Onderafdeling V. — Overgangs-, opheffings- en slotbepalingen

Art. 6. Het koninklijk besluit van 2 oktober 1985 tot vaststelling van de sectoriële voorwaarden voor de lozing van afvalwater, afkomstig van de sector der vruchten- en groenteconservenfabrieken, in de gewone oppervlaktewateren en in de openbare riolen, wordt opgeheven.

Art. 7. Voor de inrichtingen die in werking zijn op de datum van inwerkingtreding van dit besluit, kan de bevoegde overheid voorzien in voorwaarden die niet zo streng zijn als deze sectorale voorwaarden. Die bijzondere voorwaarden zijn hoe dan ook gelijk aan de vorige vergunning. De geldigheidsduur ervan verstrijkt uiterlijk op 31 oktober 2007.

Art. 8. Dit besluit treedt in werking op 1 februari 2003.

Art. 9. De Minister van Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.
Namen, 16 januari 2003.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,
M. FORET

MINISTÈRE DE LA REGION WALLONNE

F. 2003 — 952

[2003/200325]

16 JANVIER 2003. — Arrêté du Gouvernement wallon portant condition sectorielle concernant l'eau relative à la fabrication du verre plat, le façonnage et la transformation du verre plat, la fabrication du verre creux, la fabrication de fibres de verre et la fabrication et le façonnage d'autres articles en verre

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 juillet 2002 fixant les conditions générales d'exploitation des établissements visés par le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 juillet 2002 arrêtant la liste des projets soumis à étude d'incidences et des installations et activités classées;

Vu l'avis de la Commission consultative pour la protection des eaux contre la pollution, rendu le 15 février 2002;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, rendu le 25 septembre 2002,

Arrête :

CHAPITRE UNIQUE. — *Champ d'application et conditions de déversement*

Section F^e. — Champ d'application

Article 1^{er}. Les présentes conditions s'appliquent aux installations ou activités reprises aux rubriques :

- N° 26.11 : fabrication du verre plat;
- N° 26.12 : transformation du verre plat;
- N° 26.13 : la fabrication du verre creux;

- N° 26.14 : la fabrication de fibres de verre;
- N° 26.15 : la fabrication et le façonnage d'autres articles en verre.

Section II. — Conditions de déversement

Sous-section I^{re}. Conditions de déversement en eau de surface ordinaire

Art. 2. Les eaux usées industrielles rejetées en eau de surface ordinaire respectent les conditions suivantes :

- 1° le pH des eaux déversées doit être compris entre 6,5 et 9. Si les eaux déversées proviennent de l'utilisation d'une eau de surface ordinaire et/ou d'une eau souterraine, le pH naturel de ladite eau, s'il est supérieur à 9 ou inférieur à 6,5 peut être admis comme valeur limite du pH des eaux déversées;
- 2° la demande biochimique en oxygène en 5 jours à 20 °C et en présence d'allyle thio-urée des eaux déversées ne peut dépasser 30 mg d'oxygène par litre;
- 3° la demande chimique en oxygène des eaux déversées ne peut dépasser 90 mg d'oxygène par litre et par dérogation 200 mg d'oxygène par litre pour la fabrication de fibres de verre à filament continu;
- 4° la teneur en matières en suspension des eaux déversées ne peut dépasser 30 mg par litre;
- 5° la teneur en matières sédimentables des eaux déversées ne peut dépasser 0,5 ml par litre (au cours d'une sédimentation statique de 2 heures);
- 6° la teneur en hydrocarbures non polaires des eaux déversées ne peut dépasser 15 mg par litre;
- 7° la teneur en détergents anioniques, cationiques et non-ioniques des eaux déversées ne peut dépasser 5 mg par litre;
- 8° la température des eaux déversées ne peut dépasser 30 °C;
- 9° la teneur en phosphore total des eaux déversées ne peut dépasser 3 mg P par litre;
- 10° la teneur en sulfates des eaux déversées ne peut dépasser 1000 mg par litre;
- 11° la teneur en azote total des eaux déversées ne peut dépasser 10 mg N par litre;
- 12° la teneur en phénols des eaux déversées ne peut dépasser 0,04 mg par litre;
- 13° la teneur en fluorures des eaux déversées ne peut dépasser 10 mg par litre;
- 14° la teneur en zinc total des eaux déversées ne peut dépasser 1 mg Zn par litre;
- 15° la teneur en arsenic total des eaux déversées ne peut dépasser 0,3 mg As par litre;
- 16° la teneur en cérium total des eaux déversées ne peut dépasser 2 mg Ce par litre;
- 17° la teneur en acide borique des eaux déversées ne peut dépasser 4 mg par litre;
- 18° la teneur en baryum total des eaux déversées ne peut dépasser 3 mg Ba par litre;
- 19° la teneur en antimoine total des eaux déversées ne peut dépasser 0,3 mg Sb par litre;
- 20° les eaux déversées ne peuvent contenir des huiles, des graisses ou autres matières flottantes en quantités telles qu'une couche flottante puisse être constatée de manière non équivoque;
- 21° les eaux déversées ne peuvent, sans autorisation expresse, contenir les substances visées par la directive 76/464/CEE et par les directives filles prises en application de cette directive, ainsi que celles visées par l'arrêté du Gouvernement wallon du 12 septembre 2002 visant à adapter la liste des substances pertinentes de l'arrêté du Gouvernement wallon du 29 juin 2000 relatif à la protection des eaux de surface contre la pollution causée par certaines substances dangereuses.

Art. 3. Les eaux usées industrielles rejetées en eau de surface ordinaire pour la fabrication et l'utilisation du verre plat (rubriques 26.11 et 26.12) respectent en outre les conditions suivantes :

- 1° la teneur en cuivre total des eaux déversées ne peut dépasser 0,5 mg Cu par litre;
- 2° la teneur en nickel total des eaux déversées ne peut dépasser 0,5 mg Ni par litre.

Art. 4. Les eaux usées industrielles rejetées en eau de surface ordinaire pour la fabrication et l'utilisation du verre creux (rubrique 26.13) respectent en outre les conditions suivantes :

- 1° la teneur en chrome total des eaux déversées ne peut dépasser 0,5 mg Cr par litre;
- 2° la teneur en plomb total des eaux déversées ne peut dépasser 0,5 mg Pb par litre;
- 3° la teneur en nickel total des eaux déversées ne peut dépasser 0,2 mg Ni par litre;
- 4° la teneur en étain total des eaux déversées ne peut dépasser 3 mg Sn par litre.

Art. 5. Les eaux usées industrielles rejetées en eau de surface ordinaire pour la fabrication de fibres de verre (rubrique 26.14) respectent en outre les conditions suivantes :

- 1° la teneur en chrome total des eaux déversées ne peut dépasser 0,5 mg Cr par litre;
- 2° la teneur en cuivre total des eaux déversées ne peut dépasser 0,5 mg Cu par litre;
- 3° la teneur en nickel total des eaux déversées ne peut dépasser 0,3 mg Ni par litre.

Art. 6. En ce qui concerne les eaux usées industrielles rejetées en eau de surface ordinaire pour la fabrication et le façonnage d'autres articles en verre (rubrique 26.15), les paramètres non mentionnés à l'article 2 font, le cas échéant, l'objet d'une condition particulière.

Sous-section II. — Conditions de déversement en égouts publics

Art. 7. Les eaux usées industrielles rejetées en égouts publics respectent les conditions suivantes :

- 1° le pH des eaux déversées doit être compris entre 6 et 9,5. Si les eaux déversées proviennent de l'utilisation d'une eau de surface ordinaire et/ou d'une eau souterraine, le pH naturel de ladite eau, s'il est supérieur à 9,5 ou inférieur à 6 peut être admis comme valeur limite du pH des eaux déversées;
- 2° la demande biochimique en oxygène en 5 jours à 20 °C et en présence d'allyle thio-urée des eaux déversées ne peut dépasser 1000 mg d'oxygène par litre;

- 3° la demande chimique en oxygène des eaux déversées ne peut dépasser 2 000 mg d'oxygène par litre;
- 4° la teneur en matières en suspension des eaux déversées ne peut dépasser 1 000 mg par litre;
- 5° la dimension des matières en suspension ne peut dépasser 10 mm de diamètre;
- 6° la teneur en matières extractibles à l'éther de pétrole des eaux déversées ne peut dépasser 500 mg par litre;
- 7° les eaux déversées ne peuvent contenir des huiles, des graisses ou autres matières flottantes en quantités telles qu'une couche flottante puisse être constatée de manière non équivoque;
- 8° la température des eaux déversées ne peut dépasser 45 °C;
- 9° la teneur en sulfates des eaux déversées ne peut dépasser 1)000 mg par litre;
- 10° la teneur en azote ammoniacal des eaux déversées ne peut dépasser 100 mg N par litre;
- 11° la teneur en fluorures des eaux déversées ne peut dépasser 25 mg par litre;
- 12° la teneur en zinc total des eaux déversées ne peut dépasser 1 mg Zn par litre;
- 13° la teneur en arsenic total des eaux déversées ne peut dépasser 0,3 mg As par litre;
- 14° la teneur en acide borique des eaux déversées ne peut dépasser 4 mg par litre;
- 15° la teneur en baryum total des eaux déversées ne peut dépasser 3 mg Ba par litre;
- 16° la teneur en antimoine total des eaux déversées ne peut dépasser 0,3 mg Sb par litre;
- 17° les eaux déversées ne peuvent contenir des gaz dissous inflammables ou explosifs ou des produits susceptibles de provoquer le dégagement de tels gaz;
- 18° les eaux déversées ne peuvent, sans autorisation expresse, contenir les substances visées par la directive 76/464/CEE et par les directives filles prises en application de cette directive, ainsi que celles visées par l'arrêté du Gouvernement wallon du 12 septembre 2002 visant à adapter la liste des substances pertinentes de l'arrêté du Gouvernement wallon du 29 juin 2000 relatif à la protection des eaux de surface contre la pollution causée par certaines substances dangereuses.

Art. 8. Les eaux usées industrielles rejetées en égouts publics pour la fabrication et l'utilisation du verre plat (rubriques 26.11 et 26.12) respectent en outre les conditions suivantes :

- 1° la teneur en nickel total des eaux déversées ne peut dépasser 5 mg Ni par litre;
- 2° la teneur en argent total des eaux déversées ne peut dépasser 0,5 mg Ag par litre;
- 3° la teneur en cuivre total des eaux déversées ne peut dépasser 4 mg Cu par litre;
- 4° la teneur en cérium total des eaux déversées ne peut dépasser 5 mg Ce par litre.

Art. 9. Les eaux usées industrielles rejetées en égouts publics pour la fabrication et l'utilisation du verre creux (rubrique 26.13) respectent en outre les conditions suivantes :

- 1° la teneur en chrome total des eaux déversées ne peut dépasser 2 mg Cr par litre;
- 2° la teneur en chrome hexavalent des eaux déversées ne peut dépasser 0,5 mg Cr par litre;
- 3° la teneur en plomb total des eaux déversées ne peut dépasser 3 mg Pb par litre;
- 4° la teneur en nickel total des eaux déversées ne peut dépasser 1 mg Ni par litre;
- 5° la teneur en étain total des eaux déversées ne peut dépasser 3 mg Sn par litre.

Art. 10. Les eaux usées industrielles rejetées en égouts publics pour la fabrication de fibres de verre (rubrique 26.14) respectent en outre les conditions suivantes :

- 1° la teneur en chrome total des eaux déversées ne peut dépasser 1 mg Cr par litre;
- 2° la teneur en cuivre total des eaux déversées ne peut dépasser 0,5 mg Cu par litre;
- 3° la teneur en nickel total des eaux déversées ne peut dépasser 0,3 mg Ni par litre.

Art. 11. En ce qui concerne les eaux usées industrielles rejetées en égouts publics pour la fabrication et le façonnage d'autres articles en verre (rubrique 26.15), les paramètres non mentionnés à l'article 7 font, le cas échéant, l'objet d'une condition particulière.

Sous-section III. — Méthodes d'analyse et d'échantillonnage

Art. 12. Les méthodes à suivre pour les échantillonnages ainsi que pour l'analyse de tous les paramètres repris dans les articles 2, 3, 4, 5, 7, 8, 9 et 10 de la présente condition sectorielle sont celles actuellement utilisées ou approuvées par le laboratoire de référence de la Région wallonne.

Art. 13. La mesure du « métal total », pour les conditions des articles 2, 3, 4, 5, 7, 8, 9 et 10 de la présente condition sectorielle, se fait sur échantillon non filtré, acidifié à pH 2.

Sous-section IV. — Mesures transitoires, abrogatoires et finales

Art. 14. L'arrêté royal du 2 août 1985 déterminant les conditions sectorielles de déversement des eaux usées provenant du secteur de l'industrie verrière, dans les eaux de surface ordinaires et dans les égouts publics est abrogé.

Art. 15. Pour les établissements existants à l'entrée en vigueur du présent arrêté, l'autorité compétente peut prescrire des conditions particulières moins sévères que les présentes conditions sectorielles. Néanmoins, ces conditions particulières seront au moins équivalentes à l'autorisation antérieure. La durée de validité de ces conditions particulières ne peut dépasser le 31 octobre 2007.

Art. 16. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} février 2003.

Art. 17. Le Ministre de l'Environnement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 16 janvier 2003.

Le Ministre-Président,
J-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,

M. FORET

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2003 — 952

[2003/200325]

16. JANUAR 2003 — Erlass der Wallonischen Regierung über die sektorbezogenen Bedingungen für Wasser im Bereich der Herstellung von Flachglas, der Veredlung und der Verarbeitung von Flachglas, der Herstellung von Hohlglas, der Herstellung von Glasfasern und der Herstellung und der Veredlung sonstiger Glaswaren

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 11. März 1999 über die Umweltgenehmigung;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 4. Juli 2002 zur Festlegung der allgemeinen Betriebsbedingungen der in dem Dekret vom 11. März 1999 über die Umweltgenehmigung erwähnten Betriebe;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 4. Juli 2002 zur Festlegung der Liste der einer Umweltverträglichkeitsprüfung zu unterziehenden Projekte sowie der eingestuften Anlagen und Tätigkeiten;

Aufgrund des am 15. Februar 2002 abgegebenen Gutachtens der beratenden Kommission für den Schutz der Gewässer gegen die Verschmutzung;

Aufgrund des am 25. September 2002 abgegebenen Gutachtens des Staatsrates,

Beschließt:

EINZIGES KAPITEL. — *Anwendungsbereich und Ableitungsbedingungen*

Abschnitt I. — Anwendungsbereich

Artikel 1. Die vorliegenden Bedingungen sind auf die in den folgenden Rubriken erwähnten Anlagen oder Tätigkeiten anwendbar:

- Nr. 26.11: Herstellung von Flachglas;
- Nr. 26.12: Verarbeitung von Flachglas;
- Nr. 26.13: Herstellung von Hohlglas;
- Nr. 26.14: Herstellung von Glasfasern;
- Nr. 26.15: Herstellung und Veredlung von sonstigen Glaswaren.

Abschnitt II. — Ableitungsbedingungen

Unterabschnitt I. — Bedingungen für die Ableitung in gewöhnliches Oberflächenwasser

Art. 2. Für das in gewöhnliches Oberflächenwasser abgeleitete industrielle Abwasser sind folgende Bedingungen einzuhalten :

1° der pH-Wert des abgeleiteten Wassers muss zwischen 6,5 und 9 liegen. Wenn das abgeleitete Wasser aus der Benutzung von gewöhnlichem Oberflächenwasser und/oder von Grundwasser stammt, kann der natürliche pH-Wert des besagten Abwassers, wenn er über 9 oder unter 6,5 liegt, als Grenzwert des pH-Werts des abgeleiteten Wassers angenommen werden;

2° der biochemische Sauerstoffbedarf in 5 Tagen bei 20 °C und bei Vorhandensein von Allyl-Thioharnstoff des abgeleiteten Abwassers darf 30 mg Sauerstoff pro Liter nicht überschreiten;

3° der chemische Sauerstoffbedarf des abgeleiteten Abwassers darf 90 mg Sauerstoff pro Liter und, in Abweichung davon, 200 mg Sauerstoff pro Liter für die Herstellung von Glasfasern nicht überschreiten;

4° der Gehalt an Schwebstoffen des abgeleiteten Abwassers darf 30 mg pro Liter nicht überschreiten;

5° der Gehalt an ablagerungsfähigen Stoffen des abgeleiteten Abwassers darf 0,5 ml pro Liter (im Laufe einer statischen Ablagerung von 2 Stunden) nicht überschreiten;

6° der Gehalt an nichtpolaren Kohlenwasserstoffen des abgeleiteten Abwassers darf 15 mg pro Liter nicht überschreiten;

7° der Gehalt an anionischen, kationischen und nichtionischen Detergenzien des abgeleiteten Abwassers darf 5 mg pro Liter nicht überschreiten;

8° die Temperatur des abgeleiteten Abwassers darf 30 °C nicht überschreiten;

9° der Gehalt an gesamtem Phosphor des abgeleiteten Abwassers darf 3 mg pro Liter nicht überschreiten;

10° der Gehalt an Sulfaten des abgeleiteten Abwassers darf 1 000 mg pro Liter nicht überschreiten;

- 11° der Gehalt an gesamtem Stickstoff des abgeleiteten Abwassers darf 10 mg N pro Liter nicht überschreiten;
- 12° der Gehalt an Phenolen des abgeleiteten Abwassers darf 0,04 mg pro Liter nicht überschreiten;
- 13° der Gehalt an Fluoriden des abgeleiteten Abwassers darf 10 mg pro Liter nicht überschreiten;
- 14° der Gehalt an gesamtem Zink des abgeleiteten Abwassers darf 1 mg Zn pro Liter nicht überschreiten;
- 15° der Gehalt an gesamtem Arsen des abgeleiteten Abwassers darf 0,3 mg As pro Liter nicht überschreiten;
- 16° der Gehalt an gesamtem Cer des abgeleiteten Abwassers darf 2 mg Ce pro Liter nicht überschreiten;
- 17° der Gehalt an Borsäure des abgeleiteten Abwassers darf 4 mg pro Liter nicht überschreiten;
- 18° der Gehalt an gesamtem Barium des abgeleiteten Abwassers darf 3 mg Bap pro Liter nicht überschreiten;
- 19° der Gehalt an gesamtem Antimon des abgeleiteten Abwassers darf 0,3 mg Sb pro Liter nicht überschreiten;
- 20° im abgeleiteten Abwasser dürfen keine Öle, Fette oder andere schwimmende Stoffe in derartigen Mengen enthalten sein, dass eine schwimmende Schicht eindeutig festgestellt werden kann;
- 21° das abgeleitete Abwasser darf die in der Richtlinie 76/464/EWG und in den in Anwendung dieser Richtlinie erlassenen Tochterrichtlinien erwähnten Stoffe, sowie die in dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 12. September 2002 zur Anpassung der im Erlass der Wallonischen Regierung vom 29. Juni 2000 über den Schutz des Oberflächenwassers gegen Verschmutzung durch bestimmte gefährliche Stoffe angeführten Liste der relevanten Stoffe erwähnten Stoffe ohne ausdrückliche Genehmigung nicht enthalten.

Art. 3. Das industrielle Abwasser, das bei der Herstellung und der Verwendung des Flachglases (Rubriken 26.11 und 26.12) in gewöhnliches Oberflächenwasser abgeleitet wird; unterliegt außerdem den folgenden Bedingungen:

- 1° der Gehalt an gesamtem Kupfer des abgeleiteten Abwassers darf 0,5 mg Cu pro Liter nicht überschreiten;
- 2° der Gehalt an gesamtem Nickel des abgeleiteten Abwassers darf 0,5 mg Ni pro Liter nicht überschreiten.

Art. 4. Das industrielle Abwasser, das bei der Herstellung und der Verwendung des Hohlglases (Rubrik 26.13) in gewöhnliches Oberflächenwasser abgeleitet wird; unterliegt außerdem den folgenden Bedingungen:

- 1° der Gehalt an gesamtem Chrom des abgeleiteten Abwassers darf 0,5 mg Cr pro Liter nicht überschreiten;
- 2° der Gehalt an gesamtem Blei des abgeleiteten Abwassers darf 0,5 mg Pb pro Liter nicht überschreiten;
- 3° der Gehalt an gesamtem Nickel des abgeleiteten Abwassers darf 0,2 mg Ni pro Liter nicht überschreiten;
- 4° der Gehalt an gesamtem Zinn des abgeleiteten Abwassers darf 3 mg Sn pro Liter nicht überschreiten.

Art. 5. Das industrielle Abwasser, das bei der Herstellung von Glasfasern (Rubrik 26.14) in gewöhnliches Oberflächenwasser abgeleitet wird; unterliegt außerdem den folgenden Bedingungen:

- 1° der Gehalt an gesamtem Chrom des abgeleiteten Abwassers darf 0,5 mg Cr pro Liter nicht überschreiten;
- 2° der Gehalt an gesamtem Kupfer des abgeleiteten Abwassers darf 0,5 mg Cu pro Liter nicht überschreiten;
- 3° der Gehalt an gesamtem Nickel des abgeleiteten Abwassers darf 0,3 mg Ni pro Liter nicht überschreiten.

Art. 6. Was das industrielle Abwasser, das bei der Herstellung und der Veredelung von sonstigen Glaswaren (Rubrik 26.15) in gewöhnliches Oberflächenwasser abgeleitet wird, betrifft, sind die in Artikel 2 nicht erwähnten Parameter gegebenenfalls Gegenstand einer Sonderbedingung.

Unterabschnitt II. — Bedingungen zur Ableitung in die öffentlichen Kanalisationen

Art. 7. 1° der pH-Wert des abgeleiteten Wassers muss zwischen 6,5 und 9 liegen. Wenn das abgeleitete Wasser aus der Benutzung von gewöhnlichem Oberflächenwasser und/oder von Grundwasser stammt, kann der natürliche pH-Wert des besagten Abwassers, wenn er über 9,5 oder unter 6 liegt, als Grenzwert des pH-Werts des abgeleiteten Wassers angenommen werden;

2° der biochemische Sauerstoffbedarf in 5 Tagen bei 20 °C und bei Vorhandensein von Allyl-Thioharnstoff des abgeleiteten Abwassers darf 1 000 mg Sauerstoff pro Liter nicht überschreiten;

3° der chemische Sauerstoffbedarf des abgeleiteten Abwassers darf 2 000 mg Sauerstoff pro Liter nicht überschreiten;

4° der Gehalt an Schwebstoffen des abgeleiteten Abwassers darf 1 000 mg pro Liter nicht überschreiten;

5° die Dimension der Schwebstoffe darf 10 mm Durchmesser nicht überschreiten;

6° der Gehalt der an aus Petrolether extrahierbaren Stoffe des abgeleiteten Abwassers darf 500 mg pro Liter nicht überschreiten;

7° im abgeleiteten Abwasser dürfen keine Öle, Fette oder andere schwimmende Stoffe in derartigen Mengen enthalten sein, dass eine schwimmende Schicht eindeutig festgestellt werden kann;

8° die Temperatur des abgeleiteten Abwassers darf 45 °C nicht überschreiten;

9° der Gehalt an Sulfaten des abgeleiteten Abwassers darf 1 000 mg pro Liter nicht überschreiten;

10° der Gehalt an Ammoniumstickstoff des abgeleiteten Abwassers darf 100 mg N pro Liter nicht überschreiten;

- 11° der Gehalt an Fluoriden des abgeleiteten Abwassers darf 25 mg pro Liter nicht überschreiten;
- 12° der Gehalt an gesamtem Zink des abgeleiteten Abwassers darf 1 mg Zn pro Liter nicht überschreiten;
- 13° der Gehalt an gesamtem Arsen des abgeleiteten Abwassers darf 0,3 mg As pro Liter nicht überschreiten;
- 14° der Gehalt an Borsäure des abgeleiteten Abwassers darf 4 mg pro Liter nicht überschreiten;
- 15° der Gehalt an gesamtem Barium des abgeleiteten Abwassers darf 3 mg Ba pro Liter nicht überschreiten;
- 16° der Gehalt an gesamtem Antimon des abgeleiteten Abwassers darf 0,3 mg Sb pro Liter nicht überschreiten;
- 17° im abgeleiteten Abwasser dürfen keine brennbaren oder explosionsgefährlichen Dissousgase oder Produkte, die die Entwicklung derartiger Gase verursachen können, enthalten sein;
- 18° das abgeleitete Abwasser darf die in der Richtlinie 76/464/EWG und in den in Anwendung dieser Richtlinie erlassenen Tochterrichtlinien erwähnten Stoffe, sowie die in dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 12. September 2002 zur Anpassung der im Erlass der Wallonischen Regierung vom 29. Juni 2000 über den Schutz des Oberflächenwassers gegen Verschmutzung durch bestimmte gefährliche Stoffe angeführten Liste der relevanten Stoffe erwähnten Stoffe ohne ausdrückliche Genehmigung nicht enthalten.

Art. 8. Das industrielle Abwasser, das bei der Herstellung und der Verwendung des Flachglases (Rubriken 26.11 und 26.12) in die öffentlichen Kanalisationen abgeleitet wird; unterliegt außerdem den folgenden Bedingungen:

- 1° der Gehalt an gesamtem Nickel des abgeleiteten Abwassers darf 5 mg Ni pro Liter nicht überschreiten;
- 2° der Gehalt an gesamtem Silber des abgeleiteten Abwassers darf 0,5 mg Ag pro Liter nicht überschreiten;
- 3° der Gehalt an gesamtem Kupfer des abgeleiteten Abwassers darf 4 mg Cu pro Liter nicht überschreiten;
- 4° der Gehalt an gesamtem Cerium des abgeleiteten Abwassers darf 5 mg Ce pro Liter nicht überschreiten.

Art. 9. Das industrielle Abwasser, das bei der Herstellung und der Verwendung des Hohlglases (Rubrik 26.13) in die öffentlichen Kanalisationen abgeleitet wird; unterliegt außerdem den folgenden Bedingungen:

- 1° der Gehalt an gesamtem Chrom des abgeleiteten Abwassers darf 2 mg Cr pro Liter nicht überschreiten;
- 2° der Gehalt an sechswertigem Chrom des abgeleiteten Abwassers darf 0,5 mg Cr pro Liter nicht überschreiten;
- 3° der Gehalt an gesamtem Blei des abgeleiteten Abwassers darf 3 mg Pb pro Liter nicht überschreiten;
- 4° der Gehalt an gesamtem Nickel des abgeleiteten Abwassers darf 1 mg Ni pro Liter nicht überschreiten;
- 5° der Gehalt an gesamtem Zinn des abgeleiteten Abwassers darf 3 mg Sn pro Liter nicht überschreiten.

Art. 10. Das industrielle Abwasser, das bei der Herstellung von Glasfasern (Rubrik 26.14) in öffentliche Kanalisationen abgeleitet wird; unterliegt außerdem den folgenden Bedingungen:

- 1° der Gehalt an gesamtem Chrom des abgeleiteten Abwassers darf 1 mg Cr pro Liter nicht überschreiten;
- 2° der Gehalt an gesamtem Kupfer des abgeleiteten Abwassers darf 0,5 mg Cu pro Liter nicht überschreiten;
- 3° der Gehalt an gesamtem Nickel des abgeleiteten Abwassers darf 0,3 mg Ni pro Liter nicht überschreiten.

Art. 11. Was das industrielle Abwasser, das bei der Herstellung und der Veredelung von sonstigen Glaswaren (Rubrik 26.15) in die öffentlichen Kanalisationen abgeleitet wird, betrifft, sind die in Artikel 7 nicht erwähnten Parameter gegebenenfalls Gegenstand einer Sonderbedingung.

Unterabschnitt IV. — Analysen- und Probenahmemethoden

Art. 12. Die für die Probenahmen sowie für die Analysen von allen in den Artikeln 2, 3, 4, 5, 7, 8, 9 und 10 der vorliegenden sektorbezogenen Bedingungen angeführten Parameter zu verfolgenden Methoden sind diejenigen, die gegenwärtig von dem Referenzlaboratorium der Wallonischen Region angewandt und genehmigt werden.

Art. 13. Was die Bedingungen der Artikel 2, 3, 4, 5, 7, 8, 9 und 10 der vorliegenden sektorbezogenen Bedingung betrifft, wird die Messung des 'gesamten Metalls' auf unfiltrierten Mustern mit einem auf 2 gebrachten pH-Wert vorgenommen.

Unterabschnitt IV. — Übergangs-, Aufhebungs- und Schlussbestimmungen

Art. 14. Der Königliche Erlass vom 2. August 1985 zur Bestimmung der sektorbezogenen Bedingungen für die Ableitung des Abwassers aus den Anlagen des Sektors der Glasindustrie in das gewöhnliche Oberflächenwasser und die öffentlichen Kanalisationen wird außer Kraft gesetzt.

Art. 15. Für die zum Zeitpunkt des Inkrafttretens des vorliegenden Erlasses bestehenden Betriebe kann die zuständige Behörde weniger strenge Sonderbedingungen als die vorliegenden sektorbezogenen Bedingungen vorschreiben. Diese Sonderbedingungen werden jedoch mindestens mit der vorhergehenden Genehmigung gleichgestellt. Die Gültigkeitsdauer dieser Sonderbedingungen darf den 31. Oktober 2007 nicht überschreiten.

Art. 16. Der vorliegende Erlass tritt am 1. Februar 2003 in Kraft.

Art. 17. Der Minister der Umwelt wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 16. Januar 2003

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,
M. FORET

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAAELSE GEWEST

N. 2003 — 952

[2003/200325]

16 JANUARI 2003. — Besluit van de Waalse Regering houdende sectorale voorwaarden inzake watergebruik bij de vervaardiging van vlakglas, het vormen en bewerken van vlakglas, de vervaardiging van holglas, van glasvezels en de vervaardiging en bewerking van overig glas

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 4 juli 2002 tot bepaling van de algemene voorwaarden voor de exploitatie van de inrichtingen bedoeld in het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 4 juli 2002 tot bepaling van de lijst van de aan een milieueffectstudie onderworpen projecten en van de ingedeelde installaties en activiteiten;

Gelet op het advies van de Adviescommissie voor de bescherming van het oppervlaktewater tegen verontreiniging, uitgebracht op 15 februari 2002;

Gelet op het advies van de Raad van State, uitgebracht op 25 september 2002,

Besluit :

ENIG HOOFDSTUK. — Toepassingsgebied en lozingsvoorwaarden

Afdeling I. — Toepassingsgebied

Artikel 1. Deze voorwaarden zijn van toepassing op de installaties of activiteiten die ingedeeld zijn onder de volgende rubrieken :

- Nr. 26.11 : vervaardiging van vlakglas;
- Nr. 26.12 : bewerking van vlakglas;
- Nr. 26.13 : vervaardiging van holglas;
- Nr. 26.14 : vervaardiging van glasvezels;
- Nr. 26.15 : vervaardiging en bewerking van overig glas.

Afdeling II. — Lozingsvoorwaarden

Onderafdeling I. — Voorwaarden voor lozingen in gewoon oppervlaktewater

Art. 2. Industrieel afvalwater dat in gewoon oppervlaktewater wordt geloosd, voldoet aan de volgende voorwaarden :

1° de pH-waarde ligt tussen 6,5 en 9. Als het voortkomt uit het gebruik van gewoon oppervlaktewater en/of van grondwater, kan de natuurlijke pH-waarde als grenswaarde van de pH aangenomen worden als ze hoger is dan 9 of lager dan 6,5;

2° de biochemische zuurstofbehoefte over vijf dagen bij 20 °C en bij aanwezigheid van allyl thio-ureum is niet hoger dan 30 mg zuurstof per liter;

3° de chemische zuurstofbehoefte is niet hoger dan 90 mg zuurstof per liter en, bij wijze van afwijking, dan 200 mg zuurstof per liter bij de vervaardiging van glasvezels met continu filament;

4° het gehalte aan zwevende stoffen is niet hoger dan 30 mg per liter;

5° het gehalte aan bezinkbare stoffen is niet hoger dan 0,5 ml per liter (statische bezinking gedurende 2 uur);

6° het gehalte aan niet-polaire koolwaterstoffen is niet hoger dan 15 mg per liter;

7° het gehalte aan anionactieve, kationactieve en niet-ionogene wasmiddelen is niet hoger dan 5 mg per liter;

8° de temperatuur is niet hoger dan 30 °C;

9° het gehalte aan totaal fosfor is niet hoger dan 3 mg P per liter;

10° het gehalte aan sulfaten is niet hoger dan 1 000 mg per liter;

11° het gehalte aan totaal stikstof is niet hoger dan 10 mg N per liter;

12° het gehalte aan fenolen is niet hoger dan 0,04 mg per liter;

13° het gehalte aan fluorhoudende stoffen is niet hoger dan 10 mg per liter;

14° het gehalte aan totaal zink is niet hoger dan 1 mg Zn per liter;

15° het gehalte aan totaal arseen is niet hoger dan 0,3 mg As per liter;

16° het gehalte aan totaal cerium is niet hoger dan 2 mg Ce per liter;

17° het gehalte aan boorzuur is niet hoger dan 4 mg per liter;

18° het gehalte aan totaal barium is niet hoger dan 3 mg Ba per liter;

19° het gehalte aan totaal antimoon is niet hoger dan 0,3 mg Sb per liter;

20° het is vrij van oliën, vetten of andere zwevende stoffen waarvan duidelijk kan worden vastgesteld dat ze een zwevende laag vormen;

21° het is, behoudens uitdrukkelijke toestemming, vrij van de stoffen bedoeld in richtlijn 76/464/EEG en in de dochterrichtlijn genomen overeenkomstig voormelde richtlijn, alsook in het besluit van 12 september 2002 tot aanpassing van de lijst van de relevante stoffen bedoeld in het besluit van de Waalse Regering van 29 juni 2000 tot bescherming van het oppervlaktewater tegen verontreiniging door bepaalde gevaarlijke stoffen.

Art. 3. Industrieel afvalwater dat bij de vervaardiging en het gebruik van vlakglas (rubrieken 26.11 en 26.12) in gewoon oppervlaktewater wordt geloosd, voldoet bovendien aan de volgende voorwaarden :

- 1° het gehalte aan totaal koper is niet hoger dan 0,5 mg Cu per liter;
- 2° het gehalte aan totaal nikkel is niet hoger dan 0,5 mg Ni per liter.

Art. 4. Industrieel afvalwater dat bij de vervaardiging en het gebruik van holglas (rubriek 26.13) in gewoon oppervlaktewater wordt geloosd, voldoet bovendien aan de volgende voorwaarden :

- 1° het gehalte aan totaal chroom is niet hoger dan 0,5 mg Cr per liter;
- 2° het gehalte aan totaal lood is niet hoger dan 0,5 mg Pb per liter;
- 3° het gehalte aan totaal nikkel is niet hoger dan 0,2 mg Ni per liter;
- 4° het gehalte aan totaal tin is niet hoger dan 3 mg Sn per liter.

Art. 5. Industrieel afvalwater dat bij de vervaardiging van glasvezels (rubriek 26.14) in gewoon oppervlaktewater wordt geloosd, voldoet bovendien aan de volgende voorwaarden :

- 1° het gehalte aan totaal chroom is niet hoger dan 0,5 mg Cr per liter;
- 2° het gehalte aan totaal koper is niet hoger dan 0,5 mg Cu per liter;
- 3° het gehalte aan totaal nikkel is niet hoger dan 0,3 mg Ni per liter.

Art. 6. Wat betreft het industrieel afvalwater dat bij de vervaardiging en de bewerking van overig glas (rubriek 26.15) in gewoon oppervlaktewater wordt geloosd, maken de in artikel 2 bedoelde parameters in voorkomend geval het voorwerp uit van een bijzondere voorwaarde.

Art. 7. Industrieel afvalwater dat in openbare rioleringen geloosd wordt, voldoet aan de volgende voorwaarden :

1° de pH-waarde ligt tussen 6 en 9.5. Als het voortkomt uit het gebruik van gewoon oppervlaktewater en/of van grondwater, kan de natuurlijke pH-waarde als grenswaarde van de pH aangenomen worden als ze hoger is dan 9.5 of lager dan 6;

2° de biochemische zuurstofbehoefte over vijf dagen bij 20 °C en bij aanwezigheid van allyl thio-ureum is niet hoger dan 1000 mg zuurstof per liter;

3° de chemische zuurstofbehoefte is niet hoger dan 200 mg zuurstof per liter;

4° het gehalte aan zwevende stoffen is niet hoger dan 1 000 mg per liter;

5° de diameter van de zwevende stoffen bedraagt hoogstens 10 mm;

6° het gehalte aan met petroleumether extraheerbare stoffen is niet hoger dan 500 mg per liter;

7° het is vrij van oliën, vetten of andere zwevende stoffen waarvan duidelijk kan worden vastgesteld dat ze een zwevende laag vormen;

8° de temperatuur is niet hoger dan 45 °C;

9° het gehalte aan sulfaten is niet hoger dan 1 000 mg per liter;

10° het gehalte aan ammoniumstikstof is niet hoger dan 100 mg N per liter;

11° het gehalte aan fluorhoudende stoffen is niet hoger dan 25 mg per liter;

12° het gehalte aan totaal zink is niet hoger dan 1 mg Zn per liter;

13° het gehalte aan totaal arseen is niet hoger dan 0,3 mg As per liter;

14° het gehalte aan boorzuur is niet hoger dan 4 mg per liter;

15° het gehalte aan totaal barium is niet hoger dan 3 mg Ba per liter;

16° het gehalte aan totaal antimoon is niet hoger dan 0,3 mg Sb per liter;

17° het bevat geen opgelost ontvlambaar of ontplofbaar gas, noch producten die het vrijmaken van dergelijke gassen kunnen veroorzaken;

18° het is, behoudens uitdrukkelijke toestemming, vrij van de stoffen bedoeld in richtlijn 76/464/EEG en in de dochterrichtlijn genomen overeenkomstig voormelde richtlijn, alsook in het besluit van 12 september 2002 tot aanpassing van de lijst van de relevante stoffen bedoeld in het besluit van de Waalse Regering van 29 juni 2000 tot bescherming van het oppervlaktewater tegen verontreiniging door bepaalde gevaarlijke stoffen.

Art. 8. Industrieel afvalwater dat bij de vervaardiging en het gebruik van vlakglas (rubrieken 26.11 en 26.12) in openbare rioleringen geloosd wordt, voldoet bovendien aan de volgende voorwaarden :

1° het gehalte aan totaal nikkel is niet hoger dan 5 mg Ni per liter;

2° het gehalte aan totaal zilver is niet hoger dan 0,5 mg Ag per liter;

3° het gehalte aan totaal koper is niet hoger dan 4 mg Cu per liter;

4° het gehalte aan totaal cerium is niet hoger dan 5 mg Ce per liter.

Art. 9. Industrieel afvalwater dat bij de vervaardiging en het gebruik van holglas (rubriek 26.13) in openbare rioleringen geloosd wordt, voldoet bovendien aan de volgende voorwaarden :

1° het gehalte aan totaal chroom is niet hoger dan 2 mg Cr per liter;

2° het gehalte aan zeswaardig chroom is niet hoger dan 0,5 mg Cr per liter;

3° het gehalte aan totaal lood is niet hoger dan 3 mg Pb per liter;

4° het gehalte aan totaal nikkel is niet hoger dan 1 mg Ni per liter;

5° het gehalte aan totaal tin is niet hoger dan 3 mg Sn per liter.

Art. 10. Industrieel afvalwater dat bij de vervaardiging van glasvezels (rubriek 26.14) in openbare rioleringen geloosd wordt, voldoet bovendien aan de volgende voorwaarden :

1° het gehalte aan totaal chroom is niet hoger dan 1 mg Cr per liter;

2° het gehalte aan totaal koper is niet hoger dan 0,5 mg Cu per liter;

3° het gehalte aan totaal nikkel is niet hoger dan 0,3 mg Ni per liter.

Art. 11. Wat betreft het industrieel afvalwater dat bij de vervaardiging en de bewerking van overig glas (rubriek 26.15) in openbre rioleringen wordt geloosd, maken de in artikel 7 bedoelde parameters in voorkomend geval het voorwerp uit van een bijzondere voorwaarde.

Onderafdeling II. — Analyse- en monsternemingstechnieken

Art. 12. Voor de monsternemingen en de analyse van de gezamenlijke parameters bedoeld in de artikelen 2, 3, 4, 5, 7, 8, 9 en 10 van deze sectorale voorwaarden wordt gebruik gemaakt van de technieken die tegenwoordig toegepast worden of goedgekeurd zijn door het referentielaboratorium van het Waalse Gewest.

Art. 13. Wat betreft de voorwaarden bedoeld in de artikelen 2, 3, 4, 5, 7, 8, 9 en 10 van deze sectorale voorwaarde, wordt « totaal metaal » gemeten aan de hand van een ongefilterd monster, aangezuurd bij PH2.

Onderafdeling IV. — Overgangs-, opheffings- en slotbepalingen

Art. 14. Het koninklijk besluit van 2 augustus 1985 tot vaststelling van de sectoriële voorwaarden voor de lozing van afvalwater, afkomstig van de sector van de glasnijverheid in de gewone oppervlaktewateren en in de openbare riolen, wordt opgeheven.

Art. 15. Voor de inrichtingen die in werking zijn op de datum van inwerkingtreding van dit besluit, kan de bevoegde overheid voorzien in voorwaarden die niet zo streng zijn als deze sectorale voorwaarden. Die bijzondere voorwaarden zijn hoe dan ook gelijk aan de vorige vergunning. De geldigheidsduur ervan verstrijkt uiterlijk 31 oktober 2007.

Art. 16. Dit besluit treedt in werking op 1 februari 2003.

Art. 17. De Minister van Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 16 januari 2003.

De Minister-President,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,

M. FORET

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2003 — 953

[2003/200315]

**16 JANVIER 2003. — Arrêté du Gouvernement wallon
portant condition sectorielle eau relative à la fabrication des engrais**

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 juillet 2002 fixant les conditions générales d'exploitation des établissements visés par le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 juillet 2002 arrêtant la liste des projets soumis à étude d'incidences et des installations et activités classées;

Vu l'avis de la Commission consultative pour la protection des eaux contre la pollution, rendu le 15 février 2002;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, rendu le 25 septembre 2002,

Arrête :

CHAPITRE UNIQUE. — *Champ d'application et conditions de déversement*

Section I^{re}. — Champ d'application

Article 1^{er}. Les présentes conditions s'appliquent aux installations ou activités reprises à la rubrique n° 24.15 : Fabrication de produits azotés et d'engrais.

Pour l'application du présent arrêté, le secteur est subdivisé en sous-secteurs comme suit :

1° sous-secteur I : production d'engrais phosphatés, de superphosphates et de phosphates techniques, en ce compris la fabrication de produits liés ou annexe, notamment la fabrication d'acides phosphoriques de base et d'acides phosphoriques purifiés;

2° sous-secteur II : production d'engrais azotés, en ce compris la fabrication de produits liés ou annexe, notamment la fabrication d'acide nitrique et d'ammoniaque;

3° sous-secteur III : production d'engrais composés, en ce compris la fabrication de produits liés ou annexe.

Section II. — Conditions de déversement

Sous-section I^{re}. — Conditions de déversement en eaux de surface ordinaires.

Art. 2. Les eaux usées industrielles rejetées en eau de surface ordinaire respectent les conditions suivantes :

1° pour le sous-secteur I, le pH des eaux déversées doit être compris entre 5 et 9;

Pour le sous-secteur II, le pH des eaux déversées doit être compris entre 6 et 9;

Pour le sous-secteur III, le pH des eaux déversées doit être compris entre 6 et 9.5.